



**ΙΣΠΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ – ΕΠΙΠΕΔΟ Γ1&Γ2 – ΕΝΟΤΗΤΑ 3**  
**NOVIEMBRE 2013**

**TRANSCRIPCIÓN**

**ACTIVIDAD 1**

**Lee las instrucciones de la actividad 1.**  
**Escucha y contesta**

**A.**

**1. Escucha y contesta.**

SANDRITA: ¡Marquitos, ten cuidado con esa pelota!. ¡Ah! esa debe ser la mamá que te viene a buscar.

MUJER: ¡Hola Sandrita!

SANDRITA: ¡Hola! ¿cómo te fue la pega, Jacquy?

MUJER: Bien, pero vengo muerta. Gracias de nuevo por cuidarme a Marquitos. Ojalá, no te haya molestado.

SANDRITA: No, ¡cómo se te ocurre!, si me encanta tu hijo. ¡Oye! no es que no me guste tenerlo aquí, pero ¿no has pensado en dejarlo en un parvulario mientras trabajas?

MUJER: Sí, lo he pensado, pero debe ser puro lío. Para empezar no tengo plata para pagar un jardín infantil.

SANDRITA: Pero no seas lesa, niña, si existen varias opciones para que Marquitos tenga educación parvularia gratuita.

MUJER: ¿En serio?

**2. Escucha de nuevo y contesta.**

**B.**

**3. Escucha y contesta.**

Circular por carretera siempre puede ser peligroso, pero hay algunas normas básicas que reducen drásticamente el riesgo al volante. Con el cinturón de seguridad puesto, las posibilidades de perder la vida son menos de la mitad. Una colisión a 50 por hora sin cinturón, equivale a caerse desde un segundo piso. En las plazas traseras, una persona sin cinturón o una mascota sin atar pueden causar gravísimas lesiones al conductor y a su acompañante. El cinturón abrochado, siempre.

**4. Escucha de nuevo y contesta.**

**ACTIVIDAD 2**

**Lee las instrucciones de la actividad 2. 1.**  
**Escucha y contesta**

## 2. 1.

LOCUTORA: Esta semana en el espacio De buena tinta, de Ediciones de la Universidad de Salamanca, vamos a hablar del libro *Arquitextura: fundamentos discursivos del texto escrito en español*, y lo vamos a hacer con su autor que es el profesor José Manuel Bustos. Muy buenas tardes.

ENTREVISTADO: Buenas tardes.

LOCUTORA: José Manuel, el libro se centra en el texto escrito, que supongo tiene unas reglas mucho más estrictas que lo que sería el lenguaje hablado.

ENTREVISTADO: Claro, porque el texto escrito se basa en que el que escribe y el que lee no comparten el tiempo y el espacio, entonces esa ausencia es lo que obliga a que seamos más rigurosos cuando escribimos.

LOCUTORA: Viene de un trabajo de investigación que comenzó ¿cuándo?, ¿cuándo comenzó el trabajo?

ENTREVISTADO: Uf, uf, pues realmente comenzó hace cinco o seis años, cuando empecé a recopilar y a organizar todos los textos que mis estudiantes en la Facultad de Traducción habían escrito en los últimos años, y una vez recopilados se empezó a categorizar todos los errores que cometían, a estudiar por qué se cometían... de mucho, de mucho recorrido el trabajo.

LOCUTORA: O sea, que es un libro que recoge realmente aportaciones, digamos, de esos estudiantes que ha tenido a lo largo de esos años ¿no?

ENTREVISTADO: Claro, claro.

### **Lee las instrucciones de la actividad 2. 2. Escucha y contesta.**

## 2. 2.

LOCUTORA: Y ¿por qué eligió este tema de investigación?

ENTREVISTADO: Bueno, yo trabajo en la Facultad de Traducción, soy profesor de Lengua Española, pero, claro, la lengua española que enseñamos en traducción es una lengua muy orientada a la escritura, porque al fin y al cabo estamos formando a traductores, y ese es el sentido de las cosas, ¿no?

LOCUTORA: Es un libro destinado fundamentalmente ¿a qué personas, a quiénes?

ENTREVISTADO: Bueno, yo creo que tiene dos lecturas, tiene una lectura para el investigador del texto escrito, para la persona que quiere, prefiere optar por conceptos que están basados en textos reales, es decir, si decimos que esto pasa es porque pasa. Y también puede estar orientado a estudiantes o personas que están formándose en redacción para que vean cómo pueden hacer para mejorar su escritura, al fin y al cabo.

LOCUTORA: José Manuel, tenemos una idea muy generalizada, actualmente, de que se escribe y se habla peor que nunca y se comenta que todo el tema de las nuevas tecnologías está incidiendo negativamente sobre nuestro idioma. Supongo que tiene una opinión al respecto.

ENTREVISTADO: Yo soy bastante escéptico con esa opinión, sinceramente, se lleva diciendo que se habla peor que nunca desde el siglo I d.C. es decir, ya hay gramáticos latinos que decían: se habla fatal, hay que hablar mejor, y se sigue repitiendo lo mismo desde hace 2000 años, quiero decir, que parece que es una tendencia del ser humano decir esto, ¿no? Dicho lo cual, es verdad que las nuevas tecnologías afectan la escritura, pero afectan no a la escritura sino al modelo de comunicación con el texto escrito. En las nuevas tecnologías, nosotros, es verdad, escribimos, pero escribimos con un nivel de inmediatez que no tiene la escritura, digamos, tradicional. Entonces, lo que está ocurriendo es que las nuevas tecnologías generan nuevos géneros de escritura, que no tienen nada que ver con como hacemos los géneros tradicionales, esa

es la gran diferencia. No es que... no creo que contaminen tanto, lo que ocurre es que son formas nuevas de comunicación.

**Escucha de nuevo y revisa tus respuestas.**

### ACTIVIDAD 3

**Lee las instrucciones de la actividad 3.1.**

**Escucha y contesta.**

#### 3.1.

LOCUTOR: Adolescencia, maternidad, separación, primer amor, lealtad, todo ello se recoge en esta historia protagonizada por un joven conflictivo que cuando es expulsado del colegio su madre decide enviarlo lejos para que su abuelo, un militar retirado que vive en un pueblo costero, lo meta en cintura. Limitaciones, miedos, reproches, en general confrontaciones varias a las que se enfrentan estos personajes, personajes que han llegado a la gran pantalla bajo el título de: "Quince años y un día". Una película dirigida por Gracia Querejeta y protagonizada, entre otros, por Maribel Verdú. Íbamos a tener el honor de tener a las dos en el programa de esta semana, pero ha surgido un imprevisto, Gracia Querejeta no puede estar con nosotros y, encantados de la vida, estamos aquí con Maribel. Maribel, bienvenida.

ENTREVISTADA: Muchísimas gracias.

**Lee las instrucciones de la actividad 3.2.**

**Escucha y contesta.**

#### 3.2.

LOCUTOR: Bueno, una película que tuve la oportunidad de ver en el pasado Festival de Málaga, con gran ovación por parte del público, con la rueda de prensa más animada de todas y con la mejor de las recompensas del festival, porque se llevó la Biznaga de Oro, junto a tres premios más, ¿no Maribel?

ENTREVISTADA: Sí, sí incluido el Premio del Jurado ¿no?, también, a la mejor película. La verdad es que, hombre, ya que vas a un festival ¿no?, si encima la recompensa es esa, pues es una maravilla y si puede ayudar en algo a que, bueno, a animar a la gente a que vaya a verla, pues mejor todavía ¿no?

LOCUTOR: Y Gracia Querejeta hizo historia porque ha conseguido dos Biznagas de Oro. Lo hizo con "Héctor" en 2004 y ahora con esta película.

ENTREVISTADA: Pero ya no solo una mujer, creo que es, o sea, mujer u hombre, o sea, es...

LOCUTOR: nadie se ha llevado dos Biznagas.

ENTREVISTADA: Nadie se ha llevado dos Biznagas, o sea, ningún director.

LOCUTOR: También un plus más para la película y para Gracia. Bueno, una mujer que ha hecho historia, decíamos, en el Festival de Málaga, Gracia Querejeta, y otra mujer que está haciendo historia, pero en el cine español. La última vez que nos vimos, Maribel, fue en los Goya, que compartiste con nosotros unos minutos en el programa, con el bendito cabezón bajo el brazo.

ENTREVISTADA: Sí, sí, sí

LOCUTOR: Segundo conseguido de nueve, por el momento ¿no?

ENTREVISTADA: Bueno, por el momento yo ya, no sé, ya ya ya, la verdad es que no se puede pensar, además, en... cuándo será la siguiente nominación y qué pasará, porque yo nunca vivo pensando en esas cosas, pero pero, ya la satisfacción...

**Escucha de nuevo y revisa tus respuestas.**

#### **ACTIVIDAD 4**

**Lee las instrucciones de la actividad 4.**

**Escucha y contesta.**

Durante todo el siglo XV la nobleza estuvo enfrascada en la lectura de los libros de caballerías y así continuó durante el XVI, cuando ya se apuntaron todos aquellos que sabían leer. Las mujeres se volcaron con este género de libros y sus protagonistas, y alguien escribió que incluso las buenas y honradas los leían y repasaban con fruición a escondidas de padres y maridos. Santa Teresa de Jesús fue una devoradora de libros de caballerías, costumbre que cogió de su madre y, por supuesto, a escondidas de su padre. Los hombres admiraban la valentía de los caballeros, pero no les hacía ni pizca de gracia que las mujeres también estuvieran al tanto de lo valientes y guapos que eran, porque luego venían las comparaciones con él que tenían al lado. Don Quijote no fue el único que defendió como reales las historias de los caballeros andantes. Gran parte de la gente se creía los libros de caballerías a pies juntillas. Los más ignorantes pensaban: ¿cómo van a decir mentiras unos libros impresos con aprobación de los superiores y con permiso Real? Y tampoco crean que la locura se cebó solo en nuestro hidalgo. Hay varias referencias históricas sobre lo perniciosos que eran para la mente, los libros de caballerías. Un texto fechado en mil seiscientos, antes de la aparición del *Quijote*, cuenta que un estudiante de Salamanca en vez de dedicarse a sus lecciones, perdía los días en leer libros de caballerías hasta que se le fue la cabeza de tal modo que un día le encontraron dando grandes voces en su cuarto y a espadazos con un enemigo imaginario.

#### **ACTIVIDAD 5**

**Lee las instrucciones de la actividad 5.**

**Escucha y contesta.**

**1b.**

Primero, tiene un procesador o CPU, unidad central de proceso. ¿Qué es eso? Pues fíjate, nosotros, en nuestro cuerpo humano si no tuviéramos la cabeza no funcionaríamos, ¿verdad? Pues lo mismo le pasa al ordenador, necesita tener un procesador o CPU que indica al resto del cuerpo humano lo que tiene que hacer. De forma que a través de nuestra cabeza sabemos lo que hacemos con las manos y las piernas. Pues, esto es igual.

**Escucha de nuevo.**

**2b.**

La demanda es excesiva ¿eh? los precios suben porque sube la demanda y, entonces, lo que hay que hacer es articular medidas para controlar esta demanda global. Y para bajar la demanda global ¿qué hay que hacer?, pues bajar el consumo ¿cómo?, subiendo los impuestos, bajando la inversión, subiendo los tipos de interés, disminuyendo el gasto público y promoviendo una elevación del tipo de cambio.

**Escucha de nuevo.**

**3b.**

... pero el estilo de hoy, específicamente, es el conteo de uno, ¿ok? para que sepan qué es lo que están aprendiendo. Para empezar, estamos aquí en esta posición neutral. Tomamos nuestro pie izquierdo y pisamos hacia el frente en uno; el dos es con el pie derecho y pisamos en el mismo lugar; y tres tomamos este pie y lo ponemos de nuevo en el mismo lugar, aquí, en tres...

## Escucha de nuevo.

### 4b.

Para el caso de la vertical que es con la que empezamos siempre, vamos a tomar el denominador, o sea, lo que está aquí abajo y lo vamos a igualar a cero y vamos a encontrar para qué valor el denominador es cero, así que resolviendo esta ecuación, este que está restando pasa a sumando y esta es la respuesta.

## Escucha de nuevo.

### 5b.

Si este cuerpo es sometido a la acción de una fuerza  $F$ , aplicada por ejemplo aquí, en este punto, entonces lo que esperamos es que presente un giro en esta dirección, o sea, giraría hacia allá, es decir en sentido de las manecillas del reloj. Vamos a trazar una línea por donde va la Fuerza, es decir, un especie de línea imaginaria que se va a llamar línea de acción de la fuerza.

## ACTIVIDAD 6

### Lee las instrucciones de la actividad 6.

#### Escucha y contesta.

MUJER: ¡Es tan buena la película!, ¿te acuerdas que vimos una de esta actriz en el cine? Se ganó el Óscar esa vez.

HOMBRE: ¿Sabes qué? Yo mejor me voy a acostar.

MUJER: ¿Qué le pasa, chanchito? Anda como desanimado.

HOMBRE: Usted sabe, corazón, el tema de mi pega, pues estoy cansado que me traten tan mal.

MUJER: ¡Pucha, chanchi!, tienes que hacer valer tus derechos.

HOMBRE: Mira, si yo me iría con indemnización, pero si me voy no me van a pagar nada.

MUJER: ¡Ay! no es tan así, pues. Ahora hay una norma que busca impedir el acoso laboral, yo estuve averiguando.

HOMBRE: Pero, ¿tú crees que yo sufro acoso laboral?

MUJER: Sí, pues chanchito, cuando en el trabajo una persona sufre de agresiones u hostigamientos reiterados, se llama acoso laboral.

HOMBRE: Ya, y de qué me sirve a mí que exista esa ley o esa norma si al final estoy fregado, si yo no puedo dejar la pega.

MUJER: Tú puedes dar por terminado el contrato y recurrir al juzgado laboral con los antecedentes de que sufriste acoso laboral para que el tribunal ordene el pago de tu indemnización por años de servicio.

HOMBRE: Pero, ¡chun! ¿Así?, ¿me van a creer de inmediato?

MUJER: Por supuesto que hay que probar los hechos, pero tú tienes esos correos electrónicos en que el dueño de la empresa te insultaba y ¿te acuerdas que hubo proveedores y otras personas que fueron testigos de que te trataban mal?

HOMBRE: Sí, sí, yo tengo cómo probar que hubo acoso, sí.

MUJER: ¿Ves?, entonces tú te puedes ir, tú trabajaste diez años para la empresa y siempre fuiste un buen empleado, por eso está claro que la culpa no es tuya. Creo que lo mejor es que te autodespidas y vayas al tribunal.

HOMBRE: Sí mi hijita, tienes razón en realidad. Hoy me subiste el ánimo. Veamos la película que parece que está rebuena hoy.

MUJER: Sí pues, chanchi, vas a ver que todo va a estar mejor.

**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ**